

Уважаемый потребитель продукции MAGNAT!

Прежде всего, позвольте поблагодарить Вас за то, что Вы сделали выбор в пользу изделий MAGNAT. Со своей стороны мы поздравляем Вас с этим шагом. Благодаря сделанному выбору Вы стали владельцем качественной продукции, получившей международное признание.

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по режиму работы и безопасности. Обязательно соблюдать все указания. Хранить Руководство по эксплуатации в надежном месте.

- **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ:** Следует принимать во внимание все предупредительные обозначения на устройстве, принадлежностях и в Руководстве по эксплуатации.
- **ВЛИЯНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:** Эксплуатируйте устройство с принадлежностями в диапазоне температур от 10 °С до 40 °С. Устройство не должно устанавливаться вблизи источников тепла (нагреватели, печи, электрокамины, открытое пламя). При монтаже вблизи усилителей нельзя уменьшать минимальное расстояние 10 см
- Не допускайте контакта устройства с открытым пламенем, например, со свечами.
- Обратите внимание на достаточную вентиляцию устройства. Нельзя накрывать устройство, например, шторами, гардинами. Устанавливать на достаточном расстоянии (прим. 20 см) от стен.
- **ВЛИЯНИЕ ВЛАЖНОСТИ:** Устройство не должно подвергаться воздействию водяных капель или брызг. Также его нельзя использовать в качестве подставки для ваз или других заполненных жидкостью сосудов. Не подвергайте устройство воздействию воды или воздуха с высокой влажностью. Существует опасность поражения током. В случае контакта с влагой или жидкостью немедленно отсоединить устройство от сети питания.
- **ПОСТОРОННИЕ ПРЕДМЕТЫ:** Следует обращать внимание на то, чтобы через отверстия устройства не попадали внутрь посторонние предметы. Они могут стать причиной возникновения коротких замыканий, поражения током или пожара.
- **ЧИСТКА:** Следует применять сухую и мягкую ткань и не использовать чистящие средства, спреи или химические растворители, иначе поверхность может получить повреждения.
- **ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПИТАНИЯ:** Следует соблюдать параметры напряжения, указанные на заводских табличках. Блок питания устройства можно эксплуатировать только с указанными на заводских табличках параметрами напряжения и частоты.
- **ЗАЩИТА ОТ МОЛНИИ/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Если прибор длительное время (напр., в отпуске) не используется, следует отсоединить сетевой штекер от сети питания. Прибор следует также отсоединять от сети питания во время грозы. Тем самым предотвращается повреждение от удара молнией и повышенного напряжения.
- **СЕТЕВОЙ КАБЕЛЬ:** Сетевой кабель должен быть всегда готов к эксплуатации и укладываться только таким образом, чтобы никто не мог на него наступить. Также нельзя зажимать кабель предметами, которые могут повредить его. При применении штепсельных вилок и удлинительных штепсельных розеток следует обращать внимание на то, чтобы кабель не был надломлен в месте выхода из штепсельной розетки. Не дотрагиваться до сетевого кабеля и не подключать его влажными руками.
- Сетевой штепсель используется как отключающее устройство, и к нему должен быть обеспечен свободный доступ в любое время.
- **ПЕРЕГРУЗКА:** Штепсельные розетки, удлинительные штепсельные розетки и удлинители не должны работать с превышением нагрузки. При перегрузке существует опасность поражения током и пожара.
- **УСТАНОВКА:** Обратите внимание на инструкцию по монтажу.
- Устройство должно устанавливаться или монтироваться только устойчивом основании и неподвижных подставках, так как иначе существует опасность травматизма.
- Используйте только входящие в комплект поставки или указанные производителем оригинальные принадлежности.
- Батареи и аккумуляторы не должны подвергаться воздействию высоких температур, например, солнечного света, огня и т.п.
- Существует опасность взрыва, если батарея заменена неправильно. Замените батарею только на такую же и аналогичную.

ПОВРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТОМ:

При следующих повреждениях, прибор необходимо немедленно отсоединить от сети питания и передать специалисту на проведение ремонта:

- Если на сетевом кабеле будут обнаружены повреждения, эксплуатировать устройство больше нельзя. Поврежденный кабель ремонтировать нельзя, его нужно заменить.
- Повреждения разъема питания на устройстве.
- Если внутрь устройства попала влага или посторонние предметы.
- Если устройство опрокинулось и при этом повредился корпус.
- Если устройство неправильно функционирует, хотя соблюдены все указания Руководства по эксплуатации.

Допустимо предпринимать только те дополнительные изменения, которые разрешены изготовителем.

Для ремонта необходимо использовать только оригинальные запасные детали.

После ремонта необходимо проверить устройство на безопасность, чтобы обеспечить надлежащее и надежное функционирование.

Ремонтные работы должны всегда выполняться квалифицированными специалистами, так как иначе может возникнуть опасное высокое напряжение или другие виды опасности.



Треугольник с символом молнии предупреждает пользователя о том, что внутри устройства используется высокое напряжение, которое может вызывать опасные удары электрическим током.



Треугольник с восклицательным знаком обращает внимание пользователя на то, что в прилагаемом Руководстве по эксплуатации содержатся важные указания по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту), которые должны обязательно соблюдаться.



Не открывать! Опасность электрического удара!

ВНИМАНИЕ: Не открывать корпус громкоговорителей/сетевые блоки и не снимать крышки, чтобы избежать удара током. Пользователю запрещено проводить какой-либо ремонт. Ремонт должен выполняться только квалифицированным техническим специалистом! Не использовать штепсельные розетки или удлинители, которые не принимают полностью штекер устройства.

УКАЗАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Согласно европейской директиве 2012/19/EU все электрические и электронные приборы для утилизации должны сдаваться отдельно в местные сборные пункты. Пожалуйста, выполняйте местные предписания и не выбрасывайте старые устройства вместе с обычным домашним мусором.

НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

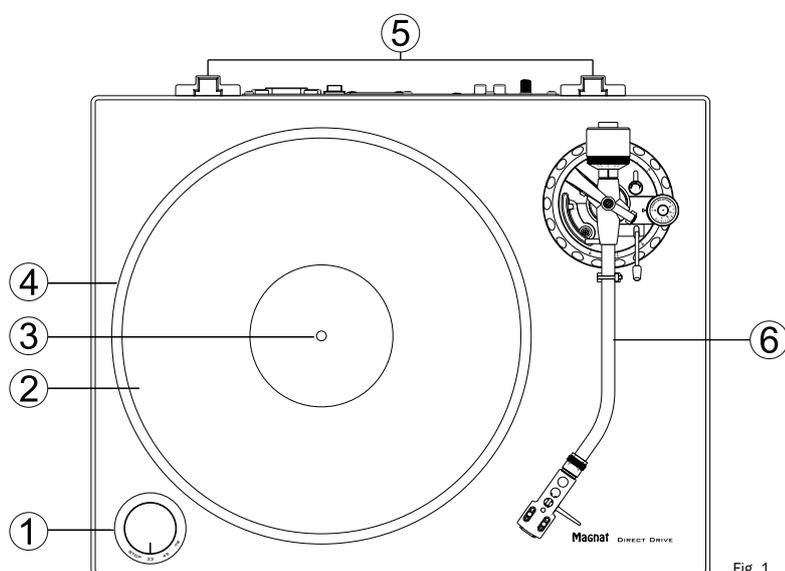
Это устройство предназначено только для домашнего использования.

ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Аккуратно распакуйте устройство и поставляемые принадлежности и проверьте содержимое в соответствии со следующим списком:

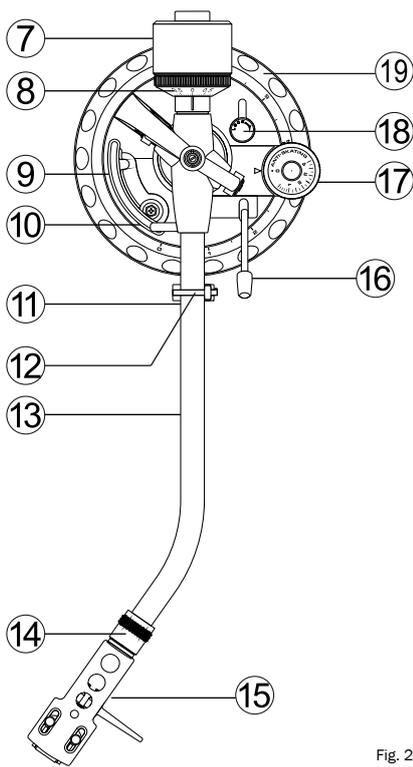
- a. Диск проигрывателя (1x)
- b. Войлочное покрытие (1x)
- c. Противовес (1x)
- d. Выводная рамка (1x) (для версии арт. № 149701/149701C)
- e. Выводная рамка включая звукосниматель (1x) (для версии арт. № 149700/149700C)
- f. Переходник для грампластинок 45UPM (1x)
- g. Пылезащитная крышка (1x)
- h. Крепежные соединения для пылезащитной крышки (2x)
- i. Аудиокабель, с обеих сторон разъем "гольпан", с заземлением (1x)
- j. Кабель питания (1x)

ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ УСТРОЙСТВА



- 1) Переключатель скоростей
- 2) Подкладка диска проигрывателя (войлочное покрытие)
- 3) Ось двигателя
- 4) Диск проигрывателя
- 5) Зажимное устройства для пылезащитной крышки
- 6) Блок рычага звукоснимателя

Fig. 1



- 7) Противовес
- 8) Лимб для регулировки силы давления звукоснимателя на пластинку
- 9) Подъемное устройство рычага звукоснимателя
- 10) Регулировочный винт для юстировки высоты подъема
- 11) Опора рычага звукоснимателя
- 12) Блокировка рычага звукоснимателя
- 13) Рычаг звукоснимателя
- 14) Рифленая гайка для блокировки выводной рамки
- 15) Выводная рамка
- 16) Подъемное устройство рычага звукоснимателя
- 17) Поворотный регулятор для регулировки противоскатывающей силы
- 18) Рычаг для блокировки настройки высоты рычага звукоснимателя
- 19) Колесико регулировки для настройки высоты рычага звукоснимателя

Fig. 2

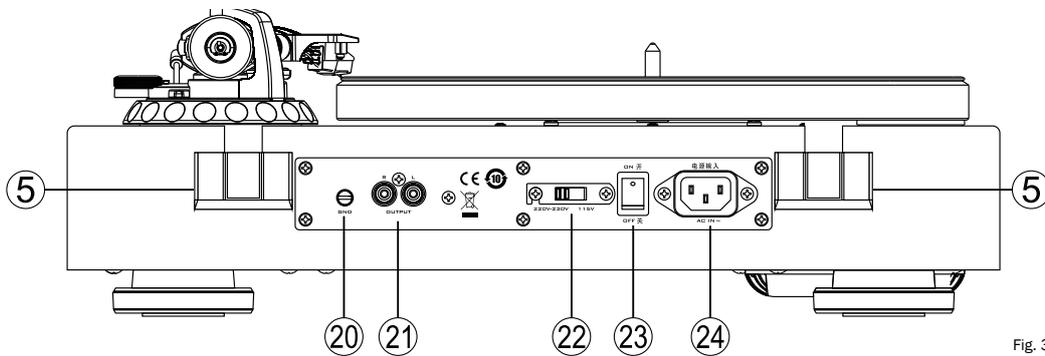


Fig. 3

- 20) Зажимные винты для заземляющего кабеля
- 21) Аудиовыходы
- 22) Переключатель выбора сетевого напряжения
- 23) Сетевой выключатель
- 24) Модуль вывода электропитания

СБОРКА

Вначале поставьте устройство на чистую и устойчивую поверхность.

1. Монтаж диска проигрывателя:

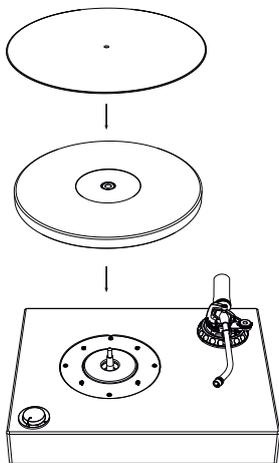


Fig. 4

Осторожно установить диск проигрывателя (4) гладкой стороной вверх на ось двигателя (3). Следите за тем, чтобы во время сборки не повредить чувствительный рычаг звукоснимателя.

Для лучшего разделения грампластинки и диска проигрывателя можно на диск проигрывателя положить поставляемое войлочное покрытие (2).

2. Монтаж выводной рамки

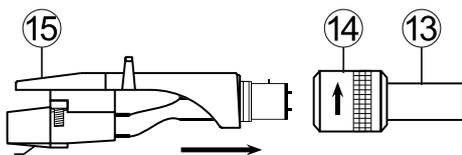


Fig. 5

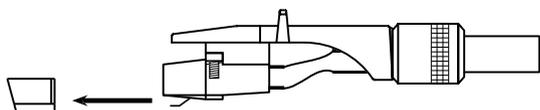


Fig. 6

Сдвиньте соединительную деталь выводной рамки (15), как показано на рисунке, в переднюю часть рычага звукоснимателя (13) и зафиксируйте его с помощью рифленой гайки (14).

Внимание: Версия арт. № 149701/149701С поставляется без системы звукоснимателя. В этой модели теперь должен быть установлен предусмотренный звукосниматель. При этом соблюдайте инструкции по монтажу производителя звукоснимателя.

В версии арт. № 149700/149700С - это высококачественная система звукоснимателя, уже смонтированная и правильно настроенная.

Поставляемая система звукоснимателя оснащена иглозащитной пластиной, которую необходимо снимать для эксплуатации и некоторых действий по настройке. Осторожно потяните вперед иглозащитную пластину (рис. 6). Если проигрыватель не будет использоваться, установите иглозащитную пластину на место.

3. Монтаж противовеса

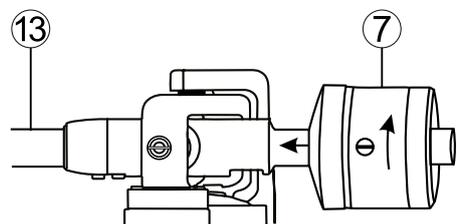


Fig. 7

Установите противовес рычага звукоснимателя (7), повернув (как показано на рисунке) его к заднему концу рычага звукоснимателя. Поворачивайте противовес вперед до момента, пока не будет четко видна указанная средняя линия.

4. Горизонтальное выравнивание проигрывателя

Поставьте устройство на предусмотренное для этого место. Поверхность должна быть устойчивой и ровной, не устанавливайте в непосредственной близости от усилителя, громкоговорителя, радиоприемника или телевизора.

Теперь устройство следует максимально точно выровнять по горизонтали. Для этого можно отрегулировать высоту опорных ножек, поворачивая их.

ЮСТИРОВКА РЫЧАГА ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ

Внимание: Следующие работы должны быть выполнены максимально тщательно. Механика рычага звукоснимателя является чувствительным элементом, категорически запрещается прилагать силу или давление в отношении деталей рычага звукоснимателя.

Максимальную осторожность следует проявлять в отношении звукоснимателя и, в особенности, проигрывающей иглы. Избегайте любого прикосновения к проигрывающей игле. Поврежденные проигрывающие иглы следует сразу же заменить, так как они могут снизить качество воспроизведения и повредить пластинку.

1. Регулировка баланса рычага звукоснимателя

Перед настройкой силы давления звукоснимателя на пластинку вначале следует отрегулировать баланс рычага звукоснимателя. Действуйте в данном случае следующим образом:

- Установите ручку настройки противоскатывающей силы (17) на 0.
- Снимите иглозащитную пластинку системы звукоснимателя (рис. 6).
- Снимите блокировку рычага звукоснимателя (12), повернув блокировочный рычаг вправо.
- Отрегулируйте противовес рычага звукоснимателя (7), повернув его так, чтобы рычаг звукоснимателя плавал, т.е. не опускался вниз и не поднимался вверх.

Внимание: Действуйте очень осторожно, чтобы звукосниматель или игла не ударились о диск проигрывателя или корпус и не были повреждены. Во время поворота противовеса прочно держите рычаг звукоснимателя второй рукой.

2. Настройка силы давления звукоснимателя на пластинку

После успешной балансировки рычага звукоснимателя можно отрегулировать силу давления звукоснимателя на пластинку. Действуйте в данном случае следующим образом:

- Поверните лимб (8) на переднем крае противовеса так, чтобы отметка 0 совпала со средней линией на рычаге звукоснимателя. Только вращайте лимб, без регулировки противовеса.
- Теперь поворачивайте противовес (7) вместе с лимбом (8) влево до тех пор, пока требуемое значение шкалы (сила давления звукоснимателя на пластинку в граммах) не совпадет со средней линией.
Версия арт. № 149700/149700С: Рекомендуемая сила давления звукоснимателя на пластинку поставляемого звукоснимателя Audio Technica AT 95E: 2.0 г
Версия арт. № 149701/149701С: Рекомендуемая сила давления звукоснимателя на пластинку указана в описании к используемой системе.

3. Настройка противоскатывающей силы

При воспроизведении пластинки возникает сила, которая тянет рычаг звукоснимателя к центру пластинки. Правильная настройки противоскатывающей силы компенсирует эту силу.

Действуйте в данном случае следующим образом:

- Отрегулируйте противоскатывающую силу с помощью поворотного регулятора (17) на таком же значении, что и сила давления звукоснимателя на пластинку.

4. Настройка высоты рычага звукоснимателя

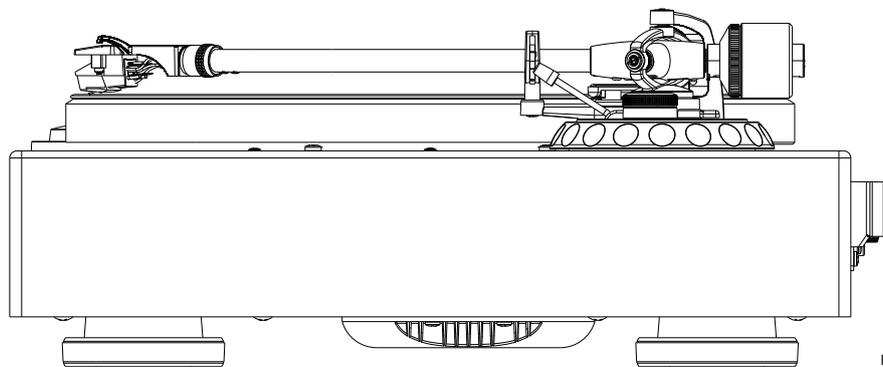


Fig. 8

Версия арт. № 149700/149700С: Высота рычага звукоснимателя уже правильно отрегулирована для предварительно смонтированной системы звукоснимателя и использования поставляемого войлочного покрытия.

Версия арт. № 149701/149701C: В зависимости от используемого звукоснимателя может возникнуть необходимость в юстировке высоты рычага звукоснимателя. Действуйте в данном случае следующим образом:

- Разблокируйте настройку высоты, повернув рычаг блокировки (18) влево.
 - Установить грампластинку на диск проигрывателя. Задействуйте устройство подъема рычага звукоснимателя (16) и установите рычаг звукоснимателя над пластинкой.
 - Опустите подъемное устройство рычага звукоснимателя (16).
 - Теперь рычаг звукоснимателя следует выровнять по горизонтали и параллельно пластинке. Для этого поверните колесико регулировки на базе рычага звукоснимателя (19).
- Внимание: В процессе настройки не следует поднимать иглу звукоснимателя с помощью подъемного устройства во избежание повреждений.**
- После правильной настройки разблокируйте настройку высоты, повернув рычаг блокировки (18) влево.

5. Настройка высоты подъемного устройства рычага звукоснимателя

При поднятом подъемном устройстве рычага звукоснимателя игла должна находиться на уровне 10-15 мм над пластинкой.

При необходимости юстировки действуйте следующим образом:

- Поднимите устройство подъема рычага звукоснимателя (16) и установите рычаг звукоснимателя над опорой рычага звукоснимателя (11).
- Проводите юстировку высоты подъемного устройства путем вращения регулировочного винта (10) (влево: высота подъемного устройства больше; вправо: высота подъемного устройства меньше). Для этого вам понадобится небольшая крестовая отвертка (не входит в объем поставки).

Важно: При настройке рычаг звукоснимателя (8) должен быть нажат вниз!

- Проверьте настройку, установив рычаг звукоснимателя при задействованном подъемном устройстве над пластинкой.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ И МОНТАЖ ПЫЛЕЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ

1. Подключение к усилителю

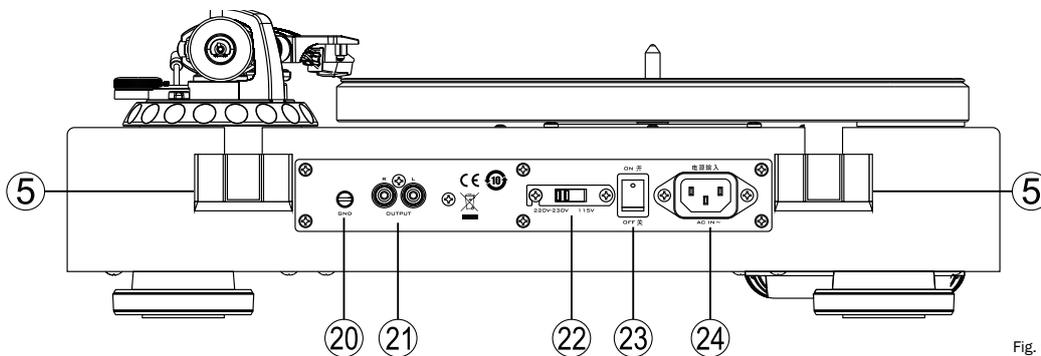


Fig. 9

Подсоедините аудиовыходы проигрывателя (21) с помощью прилагаемого аудиокабеля с разъемами "тюльпан" к входу "тюльпан" усилителя. Следите за правильностью канала подключения: Левый канал на розетке и на штекере кабеля отмечен белым, правый канал - красным. Дополнительно следует подключить кабель заземления на проигрывателе и усилителе. Для этого завинтите зажимной винт (20), вставьте вилку кабеля под винт и затяните его.

Внимание: Если в вашем усилителе нет входа Phono, тогда между проигрывателем и усилителем должен быть подключен дополнительный предварительный усилитель Phono.

Версия арт. № 149700/149700C: Для поставляемой системы звукоснимателя Audio Technica AT 95E требуется вход Phono-MM (Moving Magnet).

2. Подключение к источнику питания

Подключите прилагаемый сетевой кабель (j) к сетевой розетке (24). Подключите другую сторону к сетевой розетке.

Внимание: Переключатель сетевого напряжения (22) установлен на заводе-изготовителе на 230 В для использования в европейских странах.

Если проигрыватель в положении 115 В подключается к сети 230 В, это неизбежно приведет к выходу устройства из строя!

3. Монтаж пылезащитной крышки

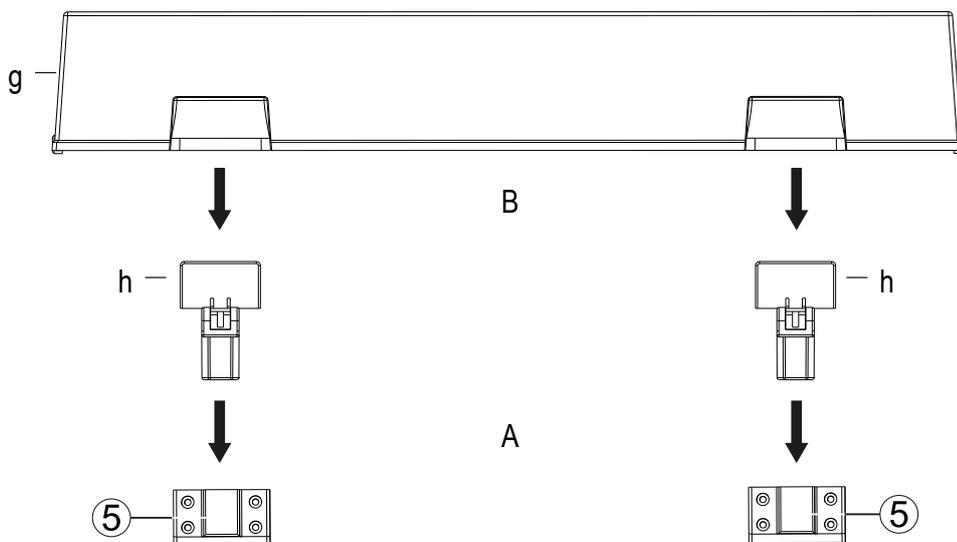


Fig. 10

Извлеките оба рычага крепления для пылезащитной крышки (h) из упаковки. Вставьте их, как показано на рисунке, в держателя на задней стороне устройства.

Осторожно введите верхние плоские концы крепления в пазы пылезащитной крышки (g).

Внимание: Во избежание вибраций очень медленно и осторожно открывайте и закрывайте крышке во время проигрывания (опущенная игла).

УПРАВЛЕНИЕ

1. Проигрывание пластинки

Включите устройство с помощью сетевого переключателя (23) на задней стороне устройства.

Включите подсоединенный усилитель. Выберите соответствующий аудиовыход, к которому подключен проигрыватель (в большинстве случаев PHONO). Установить минимальную громкость на усилителе.

Установите грампластинку на диск проигрывателя. Если в пластинке большое среднее отверстие, воспользуйтесь поставляемым переходником (f).

Выберите соответствующую скорость проигрывания с помощью переключателя скоростей (1). Диск проигрывателя теперь вращается.

Снимите иглозащитную пластинку системы звукоснимателя (рис. 6).

Снимите блокировку рычага звукоснимателя (12) и установите рычаг подъемного устройства рычага звукоснимателя (16) вверх.

Осторожно установите рычаг звукоснимателя над дорожкой пластинки. Для более удобного обращения справа на выводной рамке имеется небольшая ручка.

Опустите рычаг звукоснимателя, установив рычаг подъемного устройства рычага звукоснимателя (16) вниз.

Настройте требуемую громкость на усилителе.

2. Прерывание воспроизведения

Воспроизведение может быть прервано в любой момент путем подъема подъемного устройства рычага звукоснимателя (16). Затем рычаг звукоснимателя можно установить и опустить в любом месте пластинки.

Внимание: При задействовании подъемного устройства рычага звукоснимателя следует уменьшить громкость воспроизведения!

3. Остановка воспроизведения

На этом проигрывателе нет автоматического концевого выключателя. Если пластинка проигрывается и проигрывающая игла находится в дорожке, тогда подъемного устройство рычага управления следует задействовать максимально оперативно во избежание износа проигрывающей иглы.

Затем верните рычаг звукоснимателя назад на опору рычага звукоснимателя (11) и опустите подъемного устройство рычага звукоснимателя.

Установите кнопку выбора скоростей (1) на СТОП.

Внимание: Если устройство долгое время не используется, рычаг звукоснимателя следует зафиксировать с помощью блокировки рычага звукоснимателя (12).

4. Включение в режим ожидания

В устройстве имеется функция автоматического переключения в режим ожидания, которая активируется через 15 минут (кнопка выбора скоростей в положении СТОП). В этом режиме потребление мощности устройства снижается до 0,5 Вт. Режим ожидания отключается как только кнопка выбора скоростей (1) устанавливается на одну из трех скоростей.

Внимание: Если устройство не используется в течение длительного времени, вам следует сетевой переключатель (23) на задней стороне устройства установить на OFF.

УХОД

Лакированные поверхности же рекомендуется очищать с помощью мягких универсальных чистящих средств, т. е. ни в коем случае не применять политуру для мебели или т. п.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Высокопроизводительный проигрыватель с прямым приводом

Принцип	Прямой привод с кварцевой стабилизацией частоты
Скорости	33 1/3, 45, 78 об/мин
Колебания скорости движения	<0,06% (33 1/3 об/мин)
Относительный уровень шумов (А)	>72 дБ
Относительный уровень помех	>65 дБ
Пусковой крутящий момент	>2,5 кгс/см
Диаметр диска проигрывателя	305 мм
Вес проигрывателя (без подкладки)	1,9 кг
Длина рычага звукоснимателя	10"
Для звукоснимателя весом	3-10 кг
Для звукоснимателя с упругостью иглы от средней до жесткой	
Вынос	16,8 мм
Угол отгиба	21.4°
Вес выводной рамки	9г
Диапазон настройки силы давления звукоснимателя на грампластинку	0 – 35 мН / 0 – 3.5 г
Диапазон настройки противоскатывающей силы как для силы давления звукоснимателя на пластинку	
Настройка высоты рычага звукоснимателя	6 мм
Габариты (ШхВхГ)	
пылезащитной крышки в закрытом состоянии:	450 x 162 x 365 мм
пылезащитной крышки в открытом состоянии:	450 x 412 x 412 мм

尊敬的 MAGNAT 用戶，
首先誠摯感謝您選購了 MAGNAT 產品。我方在此向您表示衷心的祝賀。

重要安全指示

- 閱讀說明書 - 操作本產品前應先閱讀所有安全性及操作說明。
- 保留說明書 - 安全性及操作說明應妥善保存供未來參考用。
- 留心警告 - 所有在本產品及操作說明上的警告都要遵守。
- 參照說明書 - 需參照所有操作及使用說明。
- 水和濕氣 - 在操作本產品時絕對不要靠近水-例如靠近浴缸、臉盆、洗碗槽、洗衣盆、游泳池、及在潮濕地下室等等。禁止將裝有液體的容器，例如花瓶，酒瓶等至於本產品上。
- 移動平台及固定檯面 - 本產品只能使用在製造商所建議的移動平台及固定檯面。本產品與移動平台的組合在移動時應特別注意。突然地停止，過大的外力及不平衡的表面，都會造成本產品在移動平台上翻覆。
- 牆壁或天花板架置 - 本產品應只參照製造商所建議的方式來架置在牆壁或天花板上。
- 高溫 - 本產品應遠離熱氣來源，例如散熱器、暖器、火爐或者其他會產生高溫的用品(包含擴大機)。
- 電源 - 本產品只能照電壓標籤所示來操作。如果你不確定你住家的電源的種類，請諮詢你的產品賣家或當地電力公司。若本產品需要用電池或其他電源，請參照操作說明書。
- 接地與電極 - 本產品可能供給極化交流電插頭。插頭只有一個方向插入插座。這是一個安全裝置，如果沒辦法完全插入插座，請試著把插頭反方向。如果插頭仍無法插入插座，請連絡電工來更換插座，請勿毀損安全性為考量的插頭。
- 電源線的保護 - 電源供應線應該妥善規劃佈線的路徑，避免被其他物件所纏繞。應特別注意所使用的插座是否與電源供應線的插頭吻合，這插座要靠近本產品的使用地點。
- 清潔 - 本產品須依照製造商所建議的方式做清潔。清潔本產品應使用柔軟的乾布清潔。
- 交流電供電零件 - 維修完成後在交還產品給使用者前，應使用電阻測量表測量交流電插頭及所有暴露在外的金屬零件，電阻值應大於 100k 歐姆。
- 長時間未使用 - 本產品在長時間未使用的狀況下，應將插頭拔除。
- 物體及液體進入 - 小心不要讓物體掉入及液體流進本產品裡。
- 損壞需求服務 - 當 A. 電源線或插頭已經毀損；或 B. 異物或液體掉進本產品；或 C. 本產品暴露在雨中；或 D. 操作或功能不正常；或 E. 本產品被摔落或內部損壞時，應送回合格的服務人員處進行維修。
- 售後服務 - 除了操作說明書所提到的正常操作外，使用者不應進行其他不當操作或試圖自行維修。當本產品有問題時應請教合格的維修服務人員或送回合格的維修站進行維修服務。
- 保持本產品在空氣流通的環境中 - 本產品上的散熱孔提供流通的空氣，以避免本產品在操作時產生過熱的現象。這些為保持本產品空氣流通的散熱孔嚴禁被阻隔或被其他物品覆蓋。特別是較柔軟的表面，例如床，沙發及地毯等等。本產品不應被安裝在內建的空間內，例如書櫥及架子，除非能夠依製造商所規範的空氣流通指示建構。
- 連接安裝 - 請勿安裝非本產品製造商所建議的連接器材，以避免本產品遭受損害。
- 配件 - 請勿將本產品放置在不穩定的移動推車，三角架，支撐架或桌子上。本產品可能會掉落而使小孩或是成人受傷，並且本產品會受到嚴重的損害。只能使用製造商所建議的移動推車，三角架，支撐架或桌子，或是與本產品一起銷售的配件。必須依製造商指示安裝本產品，並且安裝的配件必須使用製造商所建議的。
- 閃電 - 為保護本產品在風雨期間不受到閃電的影響及侵害，當本產品長時間不使用時將插頭拔除，並拆除天線。這將保護本產品免於受到閃電及電源突然增加的損害。
- 替換零件 - 當需要替換零件時，請確保維修技術人員使用製造商所指定的零件或是與原零件具有相同特性的替代品。未經授權的替代零件會導致過熱著火，電磁衝擊或其他嚴重的損害。
- 安全性檢查 - 本產品在進行維修或任何服務時，請要求維修服務人員進行安全性檢查，以確保本產品在正確地操作狀況下。

警告

嚴禁本產品暴露在下雨及潮濕的環境之中，以降低起火及觸電的危險。本產品避免暴露在會滴水及會濺到水的環境中。裝有液體的容器絕對禁止放在本產品上，例如酒瓶，花瓶等等。



三角形中有個箭頭的閃電標誌是為了警告在產品內部因未絕緣而可能產生的高壓電，這高壓電會造成觸電的危險。



三角形中有個驚嘆號是為了提醒使用者重要的操作及維護指示。



注意:嚴禁打開機蓋以降低觸電的風險。維修及更換零件請諮詢維修中心合格的維修工程師。

注意

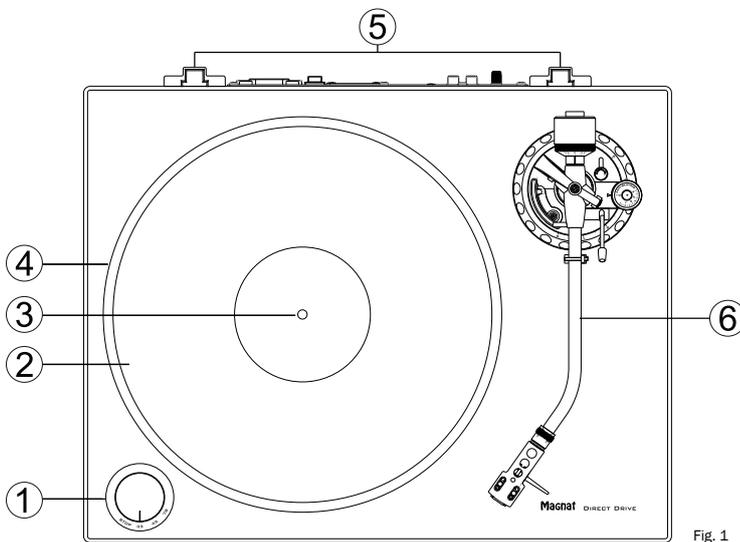
為了杜絕觸電的危險，請勿使用不合規格的插座。應使用插頭能夠完全插入插座的插孔。

随附的附件

请小心地拆开设备和随附附件的包装并根据下列清单检查里面的内容物是否完整：

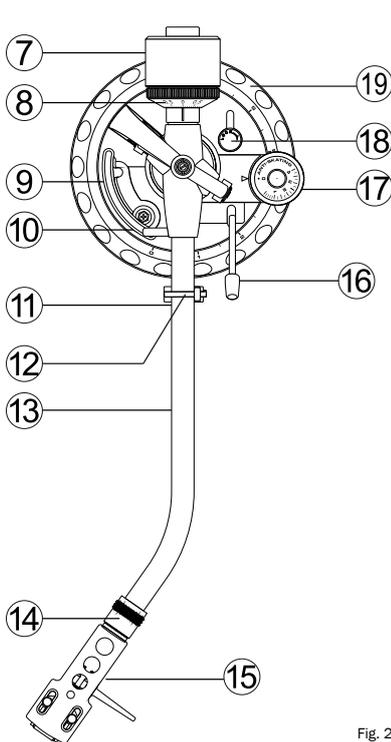
- a. 转盘 (1x)
- b. 毡垫 (1x)
- c. 配重 (1x)
- d. 系统支架 (1x) (用于规格物品编号149701/149701C)
- e. 系统支架包括拾音器1x (用于规格物品编号149700/149700C)
- f. 用于45UPM唱片的适配器 (1x)
- g. 防尘罩 (1x)
- h. 防尘罩固定关节 (2x)
- i. 音频线, 两侧Cinch插头, 带接地线 (1x)
- j. 电源线 (1x)

设备的零件和控制元件



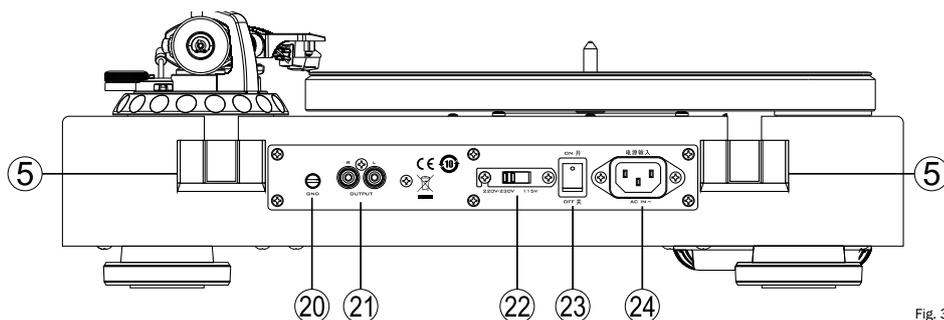
- 1) 速度选择开关
- 2) 转盘支承 (毡垫)
- 3) 电机轴
- 4) 转盘
- 5) 防尘罩关节支架
- 6) 唱头臂单元

Fig. 1



- 7) 配重
- 8) 用于调整接触力的刻度环
- 9) 唱头臂升降器
- 10) 用于调整提升器高度的调整螺钉
- 11) 唱头臂支柱
- 12) 唱头臂锁定器
- 13) 唱头臂
- 14) 用于锁定系统支架的滚花螺母
- 15) 系统支架
- 16) 唱头臂提升器
- 17) 用于调整防滑力的旋转控制器
- 18) 用于锁定唱头臂高度调节的操纵杆
- 19) 用于唱头臂高度调节的表盘

Fig. 2



- 20) 接地线的夹紧螺钉
- 21) 音频输出端
- 22) 电源电压选择开关
- 23) 电源开关
- 24) 电源插口

Fig. 3

装配

首先，将设备放置在清洁稳定的表面上。

1. 安装转盘：

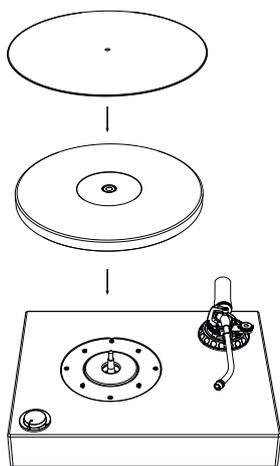


Fig. 4

小心地将转盘（4）放在电机轴（3）上，光滑的一面朝上。请确保在组装过程中不会损坏敏感的唱头臂。

为了更好地将唱片与转盘去耦，可以将附带的毡垫（2）放在转台上。

2. 系统支架的安装：

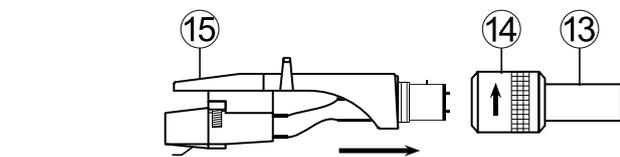


Fig. 5

如图所示将系统支架连接器（15）滑入唱头臂（13）的前端，并用滚花螺母（14）将其锁定。

注意：规格物品编号149701/149701C在供货时不带拾音器系统。在这个型号中，现在必须安装预设的拾音器。请遵守拾音器制造商的安装说明。

对于物品编号149700 / 149700C的规格已经安装了一款高质量的拾音系统并已正确调整好。

随附的拾音系统配备了针防护装置，必须将其拆下才能运行和进行一些调整。请小心地向前拉出针防护装置（图6）。如果不使用电唱机，则应重新安上针防护装置。

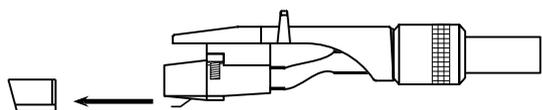
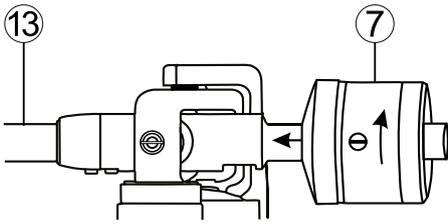


Fig. 6

3. 安装配重



如图所示将唱头臂（7）的配重旋到唱头臂的后端。一直向前转动重物，直到刚好能看见标记的中心线。

Fig. 7

4. 水平对准电唱机

将设备放置在预定的地方。底板必须稳定平整，避免直接靠近放大器、扬声器、无线电接收器或电视机。该设备现在必须完全水平对齐。为此目的，可以通过旋转来调整四只脚的高度。

唱头臂调整

注意：在以下工作中请格外小心。唱头臂的机械机构很敏感，不允许对唱头臂的零件施加较大的力或压力。

应该特别注意小心操作拾音器，尤其是唱针。避免与唱针的任何接触。损坏的唱针必须立即更换，因为它们可能降低播放质量并损坏唱片。

1. 调整唱头臂平衡

调整接触力之前必须首先调整唱头臂平衡。

为此，请按以下步骤进行操作：

- 将防滑旋钮（17）设置为0。
- 拆除拾音系统的针防护装置（图6）。
- 将锁定杆向右滑动，松开唱头臂锁定器（12）。
- 通过转动唱头臂配重（7），使唱头臂悬浮，即不会下沉也不会上升。

注意：请非常小心地操作，以免拾音器或唱针碰到转盘或外壳而损坏。在转动配重的同时，请用另一只手固定住唱头臂。

2. 调整接触力

平衡后，现在可以调整接触力了。

为此，请按以下步骤进行操作：

- 转动配重前端的刻度盘（8），使标记0与唱头臂上的中心线对齐。仅旋转刻度环，但不调整配重。
- 现在将配重（7）与刻度环（8）一起向左旋转，直到所需的刻度值（以克为单位的接触力）与中心线对齐。
规格物品编号149700/149700C：随附的拾音器Audio Technica AT 95E建议的接触力：2.0g
规格物品编号149701/149701C：请参阅所用系统的产品说明中建议的接触力。

3. 调整防滑

播放唱片时会产生一个力，将唱头臂拉向唱片中心点。正确的防滑设置可补偿此力。

为此，请按以下步骤进行操作：

- 通过旋转控制器（17）将防滑力调整为与接触力相同的值。

4. 调整唱头臂高度

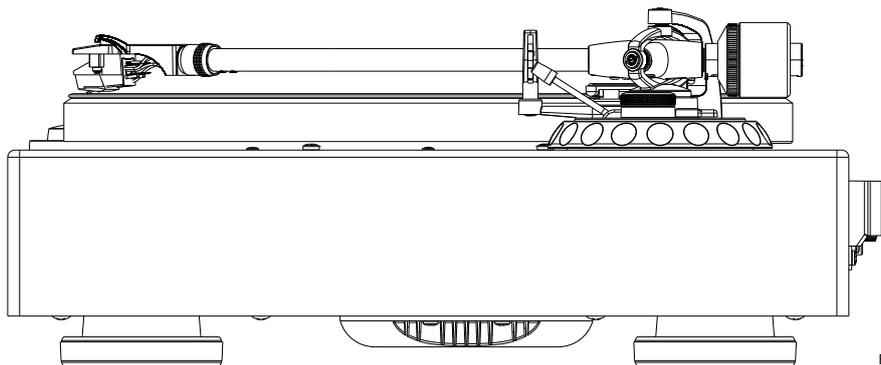


Fig. 8

规格物品编号149700/149700C：唱头臂高度在预安装的唱头臂系统上以及针对随附毡垫的使用已正确调整好。

规格物品编号149701/149701C：根据所使用的拾音器可能有必要调整唱头臂高度。为此，请按以下步骤进行操作：

- 将锁定杆（18）向左转动，解锁高度调整装置。
- 在转盘上放一张唱片。操作唱头臂提升器（16）并将唱头臂引导到唱片上。
- 降低唱头臂提升器（16）。
- 唱头臂现在必须水平和平行对准唱片。在此请旋转唱头臂底座（19）上的表盘。
注意：调整过程中应使用提升器抬起拾音器唱针，以避免损坏。
- 正确调整后向右转动锁定杆（18），锁定高度调整装置。

5. 唱头臂提升器的高度调整

唱头臂提升器抬起时唱针应位于唱片上方约10-15mm。

如果需要进行调整，请按以下步骤进行：

- 抬起唱头臂提升器（16）并将唱头臂引导到唱头臂支柱（11）上。
- 转动调节螺钉（10）调节升降高度（向左：提升高度变大；向右：

提升高度变小）。为此，您需要一把小型十字螺丝刀（不包括在供货范围内）。

重要：调整时唱头臂升降器（9）必须向下按下！

- 当提升器启动时，通过引导唱头臂到唱片上方检查调整情况。

防尘罩的连接和安装

1. 连接到放大器上

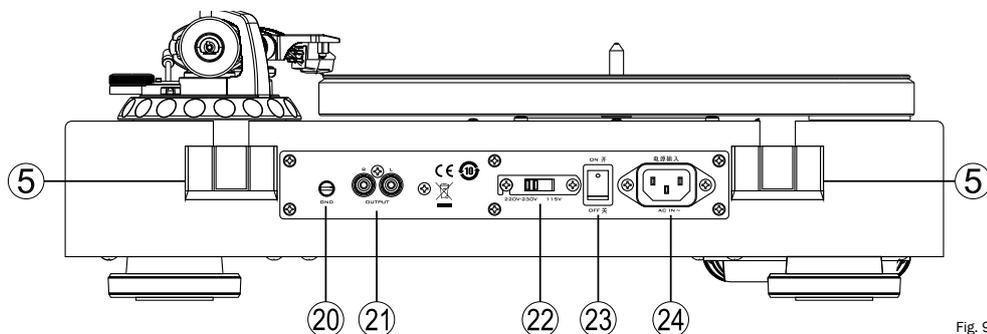


Fig. 9

用附带的Cinch音频线（i）将电唱机（21）的音频输出端连接到放大器的唱机输入端。请注意通道正确的连接：左侧通道在插口和电缆插头中标记为白色，右侧通道为红色。另外，接地线必须连接到电唱机和放大器上。为此，拧开夹紧螺钉（20），将电缆的叉形接头插入螺钉下方并再次拧紧螺钉下。

注意：如果您的放大器没有唱机输入端，则必须在电唱机和放大器之间连接一个单独的唱机前置放大器。

规格物品编号149700/149700C：对于随附的拾音系统Audio Technica AT 95E必须有一个唱机MM（移动磁铁）输入端。

2. 连接到电源

在电源插口（24）上连接随附的电源线（j）。将另一侧插入电源插座。

注意：电源电压选择开关（22）在出厂时设置为230 V，用于欧洲地区使用。

如果电唱机在115 V位置连接到230 V电源，这将不可避免地破坏设备！

3. 安装防尘罩

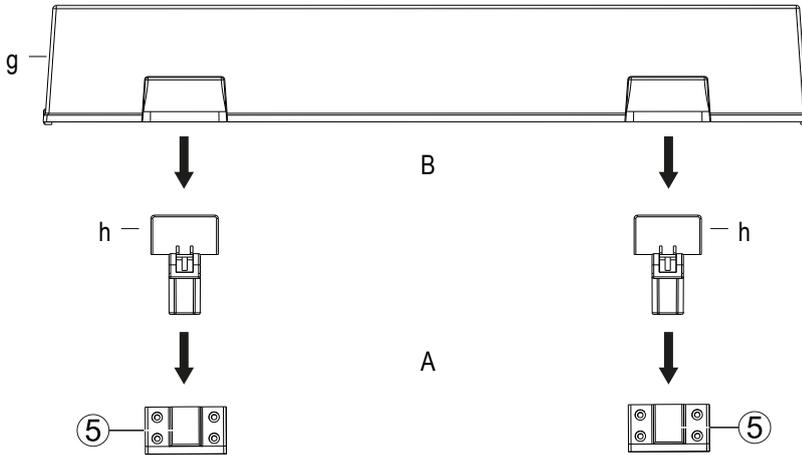


Fig. 10

从包装中取出两个防尘罩固定活节（h）。如图所示将它们插入设备背面的支架中。小心地将活节的上平端插入防尘罩（g）的凹槽中。

注意：播放过程中（唱针降低）请非常缓慢且小心地打开和关闭盖子以避免震动。

操作

1. 播放唱片

使用设备背面的电源开关（23）打开设备。

打开连接的放大器。选择电唱机所连接的相应音频输入端（通常为PHONO）。将放大器的音量调低。

在转盘上放一张唱片。如果唱片有一个大的中心孔，请使用附带的适配器（f）。

使用速度选择开关（1）选择适当的播放速度。转盘现在转动。

拆除拾音系统的针防护装置（图6）。

松开唱头臂锁定器（12）并向上抬起唱头臂升降器杆（16）。

小心地将唱头臂导入到唱片的入口凹槽上方。为了便于操作，系统支架右侧安装了一个小把手。

降低唱头臂提升器杆（16）以降低唱头臂。

在放大器上调整所需音量。

2. 中断播放

可以通过提升唱头臂提升器（16）随时中断播放。然后将唱头臂引导到唱片上的任何点并再次降低。

注意：操作唱头臂提升器时应降低播放音量！

3. 停止播放

该电唱机没有自动结束关闭功能。如果播放唱片并且唱针位于出口槽中，则应尽快操作唱头臂提升器以避免唱针不必要的磨损。

然后将唱头臂引导回唱头臂支柱（11）并降低唱头臂提升器。

将速度选择按钮（1）切换到停止。

注意：如果较长时间不使用设备，则应使用唱头臂锁定器（12）锁定唱头臂。

4. 待机切换

该设备有一个自动待机切换，约15分钟后启动（速度选择按钮（1）位于停止）。在这种模式下，设备的功耗降低到0.5W以下。一旦速度选择器按钮（1）设置为三种速度中的一种，待机模式将被禁用。

注意：如果设备长时间不使用，请将设备背面的电源开关（23）置于OFF位置。

保养

最好用柔性家用清洁剂来清洁涂漆表面。絕對不要使用傢俱護理噴蠟或相關的產品在音箱表面上。

技术参数

带直接驱动的高端电唱机

原理	石英控制直接驱动
速度	33 1/3, 45, 78 rpm
匀速运转摆动	<0.06% (33 1/3 rpm)
信噪比 (A)	>72 dB
外部声压差	>65 dB
起动转矩	>2.5 kgf cm
转盘直径	305 mm
转盘重量 (不带支承垫)	1.9 kg
唱头臂长度	10 "
对于拾音器重量	3 – 10 g
对于拾音器唱针合规性	中 – 严格
悬垂	16.8 mm
偏移角	21.4°
系统支架重量	9 g
接触力调节范围	0 – 35 mN / 0 – 3.5 g
防滑调节范围	如接触力
唱头臂高度调整	6 mm
尺寸 (BxHxT)	防尘罩关闭 : 450 x 162 x 365 mm 防尘罩打开 : 450 x 412 x 412 mm

(D)

Wir gratulieren Ihnen! Durch Ihre kluge Wahl sind Sie Besitzer eines MAGNAT HiFi-Produktes geworden.

Die Produkte werden während des gesamten Fertigungsvorganges laufend kontrolliert und geprüft. Im Servicefall beachten Sie bitte folgendes:

1. Die Gewährleistungszeit beginnt mit dem Kauf des Produktes und gilt nur für den Erstbesitzer.
2. Während der Gewährleistungszeit beseitigen wir etwaige Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler beruhen, nach unserer Wahl durch Austausch oder Nachbesserung der defekten Teile. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Minderung, Wandlung, Schadenersatz oder Folgeschäden sind ausgeschlossen.
3. Am Produkt dürfen keine unsachgemäßen Eingriffe vorgenommen worden sein.
4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Sollte es sich als notwendig erweisen, das Produkt an uns einzuschicken, so sorgen Sie bitte dafür, dass • das Produkt in einwandfreier Originalverpackung verschickt wird, • die Kaufquittung beigelegt ist.
5. Von der Gewährleistung ausgenommen sind: • Leuchtmittel • Röhren • Batterien/Akkus • Verschleißteile • Transportschäden, sichtbar oder unsichtbar (Reklamationen für solche Schäden müssen umgehend bei der Transportfirma, Bahn oder Post eingereicht werden.) • Kratzer in Metallteilen, Frontabdeckungen u.s.w. (Diese Defekte müssen innerhalb von 5 Tagen nach Kauf direkt bei Ihrem Händler reklamiert werden.) • Fehler, die durch fehlerhafte Aufstellung, falschen Anschluss, unsachgemäße Bedienung (siehe Bedienungsanleitung), Beanspruchung oder äußere gewaltsame Einwirkung entstanden sind. • Unsachgemäß reparierte oder geänderte Geräte, die von anderer Seite als von uns geöffnet wurden. • Folgeschäden an fremden Geräten • Kostenerstattung bei Schadensbehebung durch Dritte ohne unser vorheriges Einverständnis.

(GB)

Congratulations! You have made a wise selection in becoming the owner of a MAGNAT HiFi equipment.

The equipments are checked and tested continuously during the entire production process. In case you have problems with your MAGNAT HiFi equipment, kindly observe the following:

1. The warranty period commences with the purchase of the component and is applicable only to the original owner.
2. During the warranty period we will rectify any defects due to faulty material or workmanship by replacing or repairing the defective part at our discretion. Further claims, and in particular those for price reduction, cancellation of sale, compensation for damages or consequential damages, are excluded.
3. Unauthorized tampering with the equipment will invalidate this warranty.
4. Consult your authorized dealer first, if warranty service is needed. Should it prove necessary to return the component to the factory, please insure that • the component is packed in original factory packing in good condition • you enclose your receipt as proof of purchase.
5. Excluded from the warranty are: • Illuminates • Valves • Batteries • Wear parts • Shipping damages, either readily apparent or concealed (claims for such damages must be lodged immediately with forwarding agent, the railway express office or post office). • Scratches in cases, metal components, front panels, etc. (You must notify your dealer directly of such defects within three days of purchase.) • Defects caused by incorrect installation or connection, by operation errors (see operating instructions), by overloading or external force. • Equipments which have been repaired incorrectly or modified or where the case has been opened by persons other than us. • Consequential damages to other equipments. • Reimbursement of costs, without our prior consent, when repairing damages by third parties.

(F)

Toutes nos félicitations!

Vous avez bien choisi et êtes le propriétaire heureux d'un produit MAGNAT.

Les appareils sont soumis pendant toutes les opérations de fabrications à des contrôles et vérifications constants. Si, pourtant, vous rencontrez des difficultés avec votre appareil MAGNAT veuillez tenir compte de ce qui suit:

1. La garantie débute avec l'achat de l'appareil et est valable uniquement pour le premier propriétaire.
2. Pendant la période de garantie nous réparons les dommages provenant des défauts de matériel ou de fabrication et nous procédons, à notre guise, à l'échange ou à la réparation des pièces défectueuses.
3. Aucune réparation impropre ne doit avoir été effectuée à l'appareil.
4. Lors d'une demande de garantie, veuillez vous adresser en premier lieu à votre distributeur. Si ce dernier décide que l'appareil doit nous être retourné, veuillez tenir compte que: • l'appareil soit expédié dans son emballage d'origine, • le bon d'achat soit joint.
5. Ne sont pas compris dans la garantie: • Matériel d'éclairage • Tubes • Batteries • Pièces d'usure • Avaries de transport, visibles ou non (de telles réclamations doivent être faites immédiatement auprès du transporteur, du chemin de fer ou de la poste). • Des rayures sur le boîtier, pièces métalliques, couvercles etc. (ces dommages doivent être signalés directement à votre distributeur dans les trois jours suivant l'achat). • Dommages résultant d'un raccordement incorrect, maniement incorrect (voir instructions de service), surcharge ou application de force extérieure. • Appareils réparés non conformément ou modifiés et qui ont été ouverts par une personne autre que nous. • Dommages ultérieurs à d'autres appareils. • Remboursement des frais à des tiers ayant effectué les réparations sans notre accord préalable.

Magnat

Magnat Audio-Produkte GmbH
Lise-Meitner-Str. 9 • D-50259 Pulheim • Germany
Tel. ++49 (0) 2234 807-0 • Fax ++49 (0) 2234 807-399
www.magnat.de